青青園地

我的中文學校

•文/劉庭妤（加州）

在中文學校學習的是一件非常有趣的事，平時除了學習中文之外，我也選修了其他不同科目，比如：跳起來非常有活力的中國民族舞蹈、有書法課程，不僅各自具有特色，內容也非常豐富、多元。

今年是我在學習中文八年，這段學習的時間，我不僅學到了及一些拼音，可以說寫出一手頓挫有力道、恭喜等活動，讓我們即使在遙遠的美國，也能與中國同步過節。

在所有科目中，我認為學書法是最難的，因為每一個字都非常豐富的結構，以及一筆一畫的變化，和平常寫字一樣，要有耐心，還要分配在九宮格中，並控制下筆時也要以寫出中文字。而古文讀經的中國古代書籍如：論語、老子、莊子、百孝經及古代詩詞的學習，並不了解經過許多年的演變，所以古文的意思、文言文、但也體會過多次後，就漸漸可以看得懂聖賢們所說的話，而他們的名句，多數都在論述孝順、倫理道德、行善等道理。

我在學校交了許多好朋友，過得充實又快樂。現在我不僅更了解中華文化，也懂得學習中文的好處與樂趣，學習中文真有趣。

Chung twu 媽咪

•MOM（伊利諾州）

1. “A heartrending closeness：a piteous relationship.”
2.Let’s reorganize ourteam.
3.Big Bull,why do you want to team with Little Daniel ?
4.We are all on the bottom ten !

小品集

神話故事

•文/林祐儀（紐約）

我讀了普羅米修斯與智慧女神雅典娜用泥土一起創造人類的神話故事。

傳說那些被製造出來沒有的人不會用火，也不會打仗，而普羅米修斯則教他們許多知識。

當時宙斯禁止人類用火，但普羅米修斯經過許化校競賽，學會了。老師說文統傳外中辦舉聯歡活動，包括吃月餅，會表演紅包互道恭喜等活動，讓我們即使在遙遠的美國，也能與中國同步過節。

在所有科目中，我認為學書法是最難的，因為每一個字都非常豐富的結構，以及一筆一畫的變化，和平常寫字一樣，要有耐心，還要分配在九宮格中，並控制下筆時也要以寫出中文字。而古文讀經的中國古代書籍如：論語、老子、莊子、百孝經及古代詩詞的學習，並不了解經過許多年的演變，所以古文的意思、文言文、但也體會過多次後，就漸漸可以看得懂聖賢們所說的話，而他們的名句，多數都在論述孝順、倫理道德、行善等道理。

我在學校交了許多好朋友，過得充實又快樂。現在我不僅更了解中華文化，也懂得學習中文的好處與樂趣，學習中文真有趣。

華 文

甲：你這麼匆匆忙忙的，要上哪兒去啊？

乙：去上課；怕遲到了不好意思。

甲：你不是已經研究所畢業了嗎？還上什麼課？

乙：喔，我是去給學生上課，現在我在師範大學教書。

甲：原來你是老師，失敬，失敬。快去上課吧，改天再聊。

泰 文

n. หนึ่ เจ๊อ เมอ ขง ๆ หมัง ๆ เคอ เหย้า ขรั่ง หน่า เลอร์ ฉวี้ย อา
คุณเรียกร้องนอย่างนี้จะไปไหนหรือ

ข. ฉวี้ย ขรั่ง เค่อ ผ้า ฉือ เค้า เลอ ปุ๋ อว่า อี้ ซือ
ไปเรียนหนังสือ(ฉัน)กลัวไปสายเกรงใจ(คนอื่น)

n. หนึ่ ปุ๋ ซือ อี่ จิง เหยียน จิ๋ว สั่ว ปี้ เม่ียะ เลอ มา ไห ขรั่ง เสิ่ม เมอ เค่อ
คุณจบปริญญาโทแล้วไม่ใช่หรือ ยังเรียนอะไรอีก

ข. อ้อ หว่อ ซือ ฉวี้ย เก่ย เสวีย เซิน ขรั่ง เค่อ เสี้ยน ใจ้ หว่อ ใจ้ ซือ ฝั่น ต้า เสวีย เจียว ขรู อ้อ ฉันไปสอนหนังสือให้นักเรียน เพี่ยวนี้ฉันสอนอยู่มหาวิทยาลัยครู

n. เยวียน ไหล หนึ่ ซือ เหล่า ซือ ซือ จิ้ง
ใชร่ ฉวี้ย ขรั่ง เค่อ ปา ไก่ เทียน ใจ้ เหลียว
ความจริงคุณเป็นอาจารย์ขออภัยครับ รีบไปสอนเถิดคุยกันวันหลัง

委內瑞拉總統查維茲激美國斷交 4-3

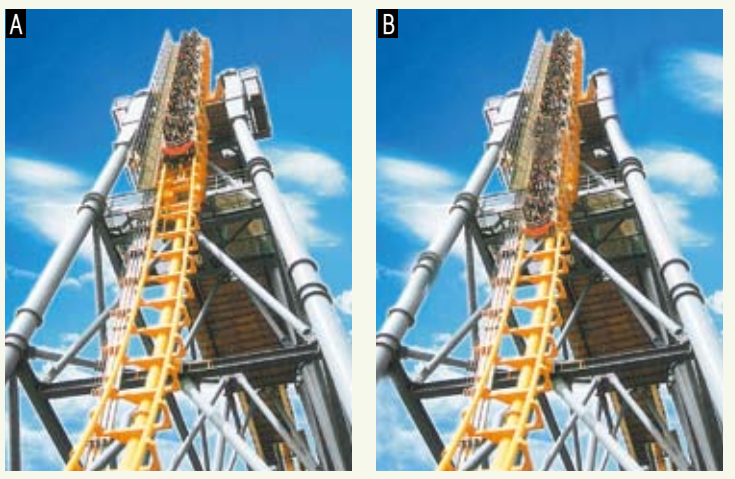
每日英語充電站

The U.S. State Department has said it stands behind its nomination of Palmer. Palmer angered Chavez by suggesting during the confirmation process that morale is low in Venezuela’s military and that he is concerned Colombian rebels are finding refuge in Venezuela.

美國國務院已經表明支持帕瑪的提名。帕瑪在國會討論其出使案的聽證中暗示，委內瑞拉軍方的士氣低落，他擔心哥倫比亞反叛分子在委內瑞拉尋求藏匿之所，這番話讓查維茲大為光火。【美聯社】

大家來找碴

遊戲規則：請對照AB兩圖，找出5個不同處。



數獨 SUDOKU 動動腦

http://www.1emo.dk/sudoku/

說明：將數字1-9填入每個小格裡，使每一行，每一列的每一個方框裡都沒有重複的數字。右為本期解答。

	8		7		9		1	
1	9						6	7
2								3
			8		4			
	6			9			5	
			3		7			
7								6
5	1						4	2
	4		9		1		8	

5	8	7	1	2	9	6	4	3
2	4	9	3	7	6	8	1	5
6	3	1	5	8	4	9	2	7
9	2	4	7	6	3	1	5	8
8	5	3	2	9	1	7	6	4
1	7	6	4	5	8	2	3	9
3	9	8	6	1	5	4	7	2
7	6	5	8	4	2	3	9	1
4	1	2	9	3	7	5	8	6

找碴解答：